VENTANA INTERNACIONAL/WINDOW TO THE WORLD

# Quelle politique de communication pour la Société Française de Médecine Maritime?

**S. Bianco, D. Jégaden, D. Lucas, B. Lodde, JD. Dewitte**

Commission de Communication de la SFMM (Société Française de Médecine Maritime)

**RÉSUMÉ**

La pérennité d'une société savante telle que la SFMM implique qu'elle s'interroge sur les moyens qu'elle s'octroie pour concrétiser les objectifs qu'elle s'est fixée à sa création.
Pour cela, une réflexion approfondie doit être entreprise afin de répondre à plusieurs questions : A qui s'adresse-t-on ? Quel message passer ? Quelles ressources mettre à disposition et par quels moyens ?
Nous avons effectué ce travail et nous présenterons les conclusions à l'occasion du Workshop IMHA Research en soulignant que ces conclusions peuvent servir à d'autres sociétés équivalentes.
**Mots Clé :** politique de communication, stratégie, Société de médecine maritime, Sociétés scientifiques, amélioration

¿CUAL ES LA POLÍTICA DE COMUNICACIÓN DE LA SOCIEDAD FRANCESA DE MEDICINA MARÍTIMA?
**RESUMEN**

La perennidad de una sociedad científica como la SFMM implica que ésta se interrogue sobre los medios de los que dispone para materializar los objetivos que se fijó cuando fue creada.
Por ello, se debe llevar a cabo una profunda reflexión para responder a muchas preguntas: ¿A quién nos dirigimos? ¿Qué mensaje transmitir? ¿Qué recursos ofrecer y por qué medios?
Hemos realizado este trabajo y presentamos las conclusiones con ocasión del Workshop IMHA Research, resaltando que estas conclusiones pueden servir a otras sociedades equivalentes.
**Palabras Clave:** política de comunicación, estrategia, Sociedad de medicina marítima, Sociedades científicas, mejora

WHICH IS THE COMMUNICATION POLICY OF THE FRENCH SOCIETY OF MARITIME MEDICINE?
**ABSTRACT**

For a continuum and improvement of a scientific association like SFMM (French Society of Maritime Medicine), it is important to rise the question of what resources we can get to reach the original objectives.
Thant's why we should think on some questions: For who? What message? What resources and means?
We present our conclusions in a IMHA Research Group workshop to share the information with other scientific associations, similar to ours.
**Keywords :** Communication, Strategy, Scientific Societies, Improvement

Depuis la création de la Société Française de Médecine Maritime en 2001, son équipe s'est attachée à développer son réseau et son attractivité à l'international. La réussite du 12ème International Symposium on Maritime Health, organisé à Brest en juin 2013, a marqué la consécration de tous ces efforts.
Pour autant, faire vivre l'association, atteindre les objectifs fixés à la création et fidéliser les membres nécessite un travail constant et notamment en terme de communication.
L'équipe s'est alors interrogée sur la façon de définir une stratégie de communication globale pertinente pour une société savante telle que la SFMM.
Des questions simples sont ainsi apparues: A qui s'adresse-t-on ? Quels messages veut-on délivrer ? Quels moyens met-on en œuvre

Desde que se creó la Sociedad Francesa de Medicina Marítima en 2001, su equipo se ha propuesto desarrollar su estructura y su actividad internacional. El éxito en el 12º International Symposium on Maritime Health, organizado en Brest en junio del 2013, ha sido una clara muestra del triunfo de estos esfuerzos.
Sin embargo, dar vida a la asociación, alcanzar los objetivos fijados en la creación y asegurar la fidelidad de los miembros precisa un trabajo constante, especialmente en términos de comunicación.
El equipo se preguntó entonces cuál era la manera de definir una estrategia de comunicación global pertinente para una sociedad científica como la SFMM.
De este modo surgieron preguntas simples: ¿A quién nos

**Correspondencia/** *Correspondence to :*Sandrine Bianco, SFMM, Faculté de médecine, département sciences humaines, 22 avenue Camille Desmoulins ; 29200 BREST (France). E-mail : s.bianco@metrabrest.com ; sandrine.bianco@medecine-maritime.fr

**Recibido** / *Received:* 13-05-2014 **Aceptado** / *Accepted:* 20-06-2014
*Med Marit* 2014; 14(1):91-95.

pour les relayer ? Bref, à quoi sert une société savante comme la nôtre.
C'est cette démarche d'analyse que nous vous exposons maintenant.

Lors de sa création, la SFMM s'est fixé quatre objectifs :
. promouvoir l'hygiène et la santé dans le milieu maritime
. promouvoir et développer les connaissances médicales sur le milieu maritime, l'enseignement et les spécificités de l'exercice médical en milieu maritime
. réunir les médecins, les chercheurs et tous professionnels concernés ou intéressés par la médecine maritime
. développer des relations avec les autres sociétés de médecine maritime au niveau international
Ces quatre objectifs déterminent le socle de notre communication et le public que nous voulons toucher. Nous en considérons, en fait, deux groupes bien distincts, les ressortissants du " milieu maritime " au sens large d'une part, et les professionnels de santé s'intéressant à ce milieu d'autre part.
Les ressortissants du " milieu maritime " sont d'origines diverses, professionnelle ou non. Parmi les professionnels, nous retrouvons les armateurs (capitaines d'armements, directeurs et DRH des compagnies maritimes), les interlocuteurs gouvernementaux (Direction des Gens de mer, Etablissement National des Invalides de la Marine, Marine nationale), les organisations maritimes (Institut maritime de prévention, syndicats maritimes, service social de la marine), les marins professionnels (marine marchande et pêche), les professionnels non marins qui embarquent (océanographes). Parmi les non professionnels, les plaisanciers, les clubs de voile et yacht clubs, la Société Nationale de Sauvetage en Mer (bénévoles).

Les professionnels de santé sont les médecins, infirmiers, scientifiques qui s'intéressent particulièrement à la problématique de santé appliquée au milieu maritime. On y trouve des universitaires, les médecins du Service de santé des Gens de mer, les médecins du Service de santé des Armées exerçant dans la Marine nationale, les médecins des compagnies maritimes (médecins conseils des compagnies, médecins embarqués), médecins des SAMU côtiers, médecins du travail exerçant en milieu portuaire ou dans des compagnies de navigation, les infirmiers exerçant dans les mêmes structures, et tous les médecins et infirmiers intéressés par le thème, même s'ils n'exercent pas leur activité professionnelle dans le milieu maritime.

Ces deux cibles n'ont pas les mêmes caractéristiques, les mêmes besoins et les mêmes attentes. Les messages que nous leur délivrerons devront être adaptés et les outils de communication appropriés à chacune de ces populations.
Quel que soit le public concerné, les prestations doivent être scientifiquement valides, adaptées, et présentées de façon attrayante. Actuellement, la vitrine d'une société est assurément le site internet qui s'adresse à tous. Ce site doit être bien référencé pour apparaître en bonne place lors de toute recherche sur le sujet. Il doit répondre à une technologie et une ergonomie modernes. Il doit être constamment actualisé . Notre site a donc évolué en même temps que les moyens informatiques et nous avons choisi la technologie Joomla (logiciel libre) pour notre dernière version. Celle-ci permet non seulement d'avoir un site visuellement attractif, mais aussi permet de gérer les comptes des membres et de les faire accéder à diverses pages non visibles par le grand public.
Pour toucher notre public a priori concerné, nous devons donc faire connaître le nom du site. Pour cela, nous ne pourrons

dirigimos? ¿Qué mensajes queremos transmitir? ¿Qué medios desplegamos para conseguirlo? En resumen, para qué sirve una sociedad como la nuestra.

Este último punto de análisis es el que exponemos a continuación.
Cuando la SFMM se creó, se fijaron 4 objetivos:
. Promover la higiene y la sanidad en el medio marítimo
. Promover y desarrollar los conocimientos sanitarios sobre el medio marítimo, la enseñanza y las especificidades del ejercicio médico en un medio marítimo
. Reunir a los médicos, investigadores y todo profesional afectado o interesado por la medicina marítima
. Desarrollar relaciones con las otras sociedades de medicina marítima a nivel internacional
Estos cuatro objetivos determinan la base de nuestra comunicación y el público al que queremos llegar. Consideramos, de hecho, dos grupos muy distintos, los que pertenecen al "medio marítimo" en el sentido amplio por un lado y los profesionales de la salud que se interesan por este medio por otro lado.
Los que pertenecen al "medio marítimo" tienen diferentes orígenes, profesionales o no. Entre los profesionales encontramos los armadores (capitanes de armamento, directores y DRH de las compañías marítimas), los interlocutores gubernamentales (Dirección de Gens de Mer, Establecimiento Nacional de Incapacitados de la Marina, Marina Nacional), los organismos marítimos (Instituto marítimo de prevención, sindicatos marítimos, servicio social de la marina), los marineros profesionales (marina mercante y pesca), los profesionales no marineros que embarcan (oceanógrafos). Entre los no profesionales están los aficionados a la navegación, los clubs de vela y clubs de yates, la Sociedad Nacional de Salvamento en el Mar (voluntarios).

Los profesionales de sanidad son los médicos, enfermeros, científicos con especial interés en la problemática de salud aplicada al medio marítimo. Encontramos universitarios, médicos del Servicio Sanitario de Gens de Mer, médicos del Servicio Sanitario de las Armadas que ejercen en la Marina nacional, médicos de compañías marítimas (médicos asesores de las compañías, médicos embarcados), médicos de los SAMU costeros, médicos del trabajo que ejercen en medio portuario o en compañías de navegación, los enfermeros que ejercen en las mismas estructuras, y todos los médicos y enfermeros interesados en el tema, aunque no ejerzan su actividad profesional en el medio marítimo.

Estos dos grupos no tienen las mismas características, las mismas necesidades ni las mismas expectativas. Los mensajes que les transmitamos deberán adaptarse y se tendrán que utilizar los métodos de comunicación apropiados para cada una de estas poblaciones.
Sea cual sea el público al que se dirijan, las prestaciones deben ser científicamente válidas, estar adaptadas y presentadas de manera atractiva. Actualmente, el escaparate de una sociedad es probablemente el sitio de internet que se dirige a todos. Esta página debe tener buenas referencias para aparecer en un buen puesto cuando se busque cualquier cosa sobre el tema. Debe responder a una tecnología y ergonomía modernas. Debe actualizarse constantemente. Por ello, nuestro sitio web ha evolucionado a la vez que los medios informáticos y hemos elegido la tecnología Joomla (software libre) para nuestra última versión. Ésta permite, no sólo tener un sitio web visualmente atractivo, sino también gestionar las cuentas de los miembros y darles acceso a diversas páginas no visibles para el público general.

échapper à une promotion de la Société par des moyens classiques : diffusion de flyers et de documents divers sur la SFMM, voire un stand, dans le maximum de manifestations organisées par le milieu maritime: Salons professionnels, congrès maritimes, manifestations maritimes plus festives, mais aussi congrès médicaux..

Tout le travail cité précédemment a pour objectif important de susciter des vocations de membres. En effet, sans membres, pas de société. Le deuxième objectif est de pérenniser ces nouvelles adhésions. Dans ce cas, la page de garde du site ne suffit plus. Il faut, bien entendu, donner du fond aux membres : les pages qui leur sont réservées doivent contenir la matière justifiant le niveau de cotisation. On doit donc trouver des documents de travail toujours réactualisés (nous avons mis en place une bibliothèque de plus de 700 articles récents concernant tous les domaines de la médecine et de l'hygiène maritimes). De plus une newsletter pour les membres est éditée sur le site (en pdf) et envoyée par e-mail à tous les adhérents tous les six mois. Cette newsletter contient des articles, des annonces et des compte-rendus de congrès, des nouvelles de la Société et quelquefois des offres d'emploi. On trouvera aussi sur le site une photothèque concernant les événements marquants de la Société. Il est vrai qu'à l'instar de la Société Espagnole de Médecine maritime, l'idéal serait d'éditer une revue scientifique, mais le nombre restreint d'adhérents ne nous le permet pas financièrement.

Nous pensons également pouvoir proposer aux adhérents des signes de reconnaissance : pavillons, autocollants, sacs marins, insignes...
Afin de faire évoluer les connaissances sur la santé en milieu maritime, la SFMM se doit, comme toute société savante, d'organiser la diffusion des connaissances dans le cadre de congrès, journées de travail, workshops nationaux et internationaux. C'est en effet le but scientifique principal de toute société savante. Une conférence de presse doit être réalisée pour toute manifestation organisée sous l'égide de la Société. Dans ce cadre, la SFMM est partie prenante dans les congrès internationaux hispano-francophones de médecine maritime, en collaboration avec la Société Espagnole de Médecine Maritime et le Ministère des pêches marocain. Ses membres dirigeants sont eux-mêmes membres de l'International Maritime Health Association, membres aussi des comités scientifiques de revues internationales et de congrès internationaux. La notoriété internationale est à ce prix.

La SFMM s'efforce de travailler de concert avec d'autres sociétés savantes françaises telles que la Société Française de Tabacologie, la Société Française de Médecine du Travail, la Société Française de Médecine d'Urgence, afin d'éditer des recommandations de bonne pratique. Elle devra aussi entretenir et développer des liens étroits avec les Universités et les Instituts universitaires de recherche (comme Ifremer, l'Institut Universitaire Européen de la Mer (UBO, Brest), les facultés de médecine de Brest et de Marseille).
Dans le même ordre d'idées, la Société envisage d'organiser des voyages d'études dans divers pays maritimes afin d'en étudier les spécificités.
Dans un objectif de vulgarisation, des conférences thématiques pour le grand public pourront être organisées, par exemple une conférence sur le mal de mer.
L'efficacité de la communication passant aussi par la planification dans le temps, pour mettre en œuvre ces différents projets, nous nous sommes fixés des échéances ambitieuses mais réalistes.

Para llegar al público a priori afectado debemos dar a conocer el nombre del sitio web. Para ello, tendremos que recurrir los medios clásicos para promocionar la Sociedad: distribuir panfletos y diversos documentos sobre la SFMM, incluso colocar un stand, en el mayor número de manifestaciones organizadas por el medio marítimo: Salones profesionales, congresos marítimos, manifestaciones marítimas más festivas y también congresos médicos.

Todo el trabajo previamente citado tiene el importante objetivo de suscitar la vocación de los miembros. Efectivamente, sin miembros no hay sociedad. El segundo objetivo es el de perennizar estas nuevas adhesiones. En este caso no bastará con la página principal del sitio web. Hará falta, por supuesto, ofrecer algo más a los miembros: las páginas que se les reservarán deben contener materia suficiente para justificar el nivel de cotización. Por tanto, encontraremos documentos de trabajo siempre actualizados (hemos creado una biblioteca de más de 700 artículos recientes relacionado con todos los ámbitos de la medicina y la higiene marítima). Además, en el sitio web se edita una newsletter para los miembros (en pdf) y se envía por correo electrónico a todos los miembros cada seis meses. Esta newsletter contiene artículos, anuncios y actas de congresos, noticias de la Sociedad y algunas ofertas de empleo. En el sitio web también podremos encontrar una fototeca que muestra los eventos significativos de la Sociedad. Es cierto que lo ideal sería editar una revista científica, tal y como ocurre en la Sociedad Española de Medicina Marítima, pero el escaso número de miembros no nos permite la financiación suficiente.

También pensamos en proponer a los miembros el uso de diferentes distintivos de reconocimiento: banderines, pegatinas, mochilas, pines…
Para favorecer la evolución de los conocimientos sanitarios en el medio marítimo, la SFMM debe organizar, como todas las sociedades científicas, la difusión de los conocimientos en el marco de congresos, jornadas de trabajo, encuentros profesionales nacionales e internacionales. Éste es, efectivamente, el objetivo científico principal de cualquier sociedad científica. Se debe llevar a cabo una conferencia científica para cualquier manifestación organizada bajo la égida de la sociedad. En este marco, la SFMM participa activamente en los congresos internacionales hispano-francófonos de medicina marítima, en colaboración con la Sociedad Española de Medicina Marítima y el Ministerio de Pesca marroquí. Sus miembros dirigentes son, a su vez, miembros de la International Maritime Health Association y también de los comités científicos de revistas internacionales y congresos internacionales. Es el precio de la notoriedad internacional.

La SFMM se esfuerza en trabajar en cooperación con otras sociedades científicas francesas como la Sociedad Francesa del Tabaquismo, la Sociedad Francesa de Medicina del Trabajo, la Sociedad Francesa de Medicina de Urgencia, para diseñar recomendaciones de buena práctica. También debe mantener y desarrollar estrechos vínculos con las Universidades e Institutos universitarios de investigación (como el Ifremer, el Instituto Universitario Europeo del Mar (UBO, Brest), las facultades de medicina de Brest y de Marsella).
En el mismo orden de ideas, la Sociedad planea organizar viajes de estudios a diferentes países marítimos con el fin de estudiar las particularidades.
Dentro del objetivo de la divulgación, se podrán organizar conferencias temáticas para el público general. Por ejemplo una conferencia sobre los mareos a bordo.


93

La politique de la SFMM étant basée sur l'ouverture, le partage, l'échange des bonnes pratiques, nous invitons chacun d'entre vous à nous soumettre toute suggestion qui pourrait encore améliorer notre stratégie de communication. Convaincus que nous pouvons nous enrichir de vos apports multiculturels, je vous communique mon adresse mail pour la commission communication : sandrine.bianco@medecine-maritime.fr

Traducción al español / Traduit a l'espagnol / Translated into Spanish by Rita Sánchez Nieto

Para llevar a cabo todos estos proyectos, nos hemos fijado plazos ambiciosos pero realistas, planificando en el tiempo la comunicación para que sea eficaz.

La SFMM tiene una política abierta, basada en compartir e intercambiar las buenas prácticas, por lo que invitamos a cada uno de ustedes a hacernos llegar cualquier tipo de sugerencia que pudiese mejorar aún más nuestra estrategia de comunicación. Convencida de que podemos enriquecernos con sus aportaciones multiculturales, les comunico mi dirección de correo electrónico para la comisión de comunicación: sandrine.bianco@medecine-maritime.fr

Since its creation in 2001, the team has been improving network and international attractiveness.
The success of the 12th international Symposium on Maritime Health, held in Brest in June 2013, marked the consecration of all these efforts.
However, to dynamize the association, to reach the objectives determined at the creation and to retain members, require constant work, especially in communication.
The team thought about how to define a global communication strategy which will be relevant for a savant society such as the SFMM.
Some simple questions appear : who would we like to reach ? Which message would we want to deliver? What means would we use to relay this message? In short, which is the goal of a Learned society such as ours?
This is this analysis that I would like to submit to you :

When the SFMM was created, four goals were established :
First : to promote hygiene and health in maritime field
Second: to promote and develop medical knowledge in maritime field, education and training and medical practice specificities in maritime field
Third : to bring together all doctors, researchers and professionals concerned or interested in maritime medicine
Last : to develop relationships with other maritime medicine societies at an international level

These four goals determinate the basis of our communication and the public we want to reach. Therefore, we distinguish two separate groups : Nationals from the maritime sector and health professionals interested in maritime environment.
Nationals from the maritime sector are from various origins, professional or non-professional. Among professionals, there are ship owners, government interlocutors, maritime organization, professional sailors and professionals who are not sailors but who embark. Among non professionals you have boaters, sailing club and yacht club and the National Rescue Society.
Health professionals are doctors, ships 'nurses, scientists who are really interested in health problem specific to the maritime environment.
These two populations do not have the same characteristics, needs or expectations. Thus, the message we want to deliver must be adapted and communication tools relevant to each of these populations.

Whatever the public concerned, services and resources to be provided must be based on scientific evidences, relevant and attractively presented.
Currently, the showcase of a society is definitely its website which applies to everyone.
This website must be well referenced to appear first in any research on the subject. It must use a modern technology and be visually attractive. It must be constantly updated. Our website has progressively evolved - thanks to informatics progresses - and we chose Joomla (open source software) technology for our latest version. This technology allows us not only to have a visually attractive website but also to administrate member accounts and give them access to various pages which are not at everybody's disposal.
To reach our audience target, we need to promote the name of the website. To do so, the society can't avoid the promotion - thanks to conventional means : distribution of flyers and other documents on the SFMM or holding of a stand in the maximum of events organized by the maritime sector : maritime trade shows, maritime conventions, festive maritime events, but also medical conferences.
The goal of all the work described above is to encourage vocations of members. Indeed, without members, no society would be viable.
The second objective is to support these new memberships. In this case, the cover page of the website is not elaborated enough. You have to give contents to members : the reserved pages should present a contents which justifies the membership fee level. Therefore, you should find a list of papers always updated (we have set up a library of over 700 recent articles concerning all fields of medicine and maritime hygiene). In addition, a newsletter for members is published on the website (pdf) and sent via email to all members every six months. This newsletter contains articles, ads and conference reports, news of the Society and sometimes jobs. You also find pictures for important events of the Company.
It would be wonderful to edit a scientific journal, like the Spanish Society of Maritime Medicine, but the limited number of members does not allow it financially.
We expect to be able to create a web-shop to sell signs of recognition to members : flags, stickers, navy bags, badges ...

To increase knowledge on health in the maritime environment, the SFMM must, like any scholarly society, organize the spreading of knowledge through conferences, working days, national and international workshops. This is indeed the principal scientific aim of any learned society. A press conference shall be held for any event organized under the sponsor of the Company. In this context, the SFMM is involved in the Spanish-French speaking

international congresses of Maritime Health in collaboration with the Spanish Society of Maritime Medicine and the Moroccan Ministry of Fisheries. Its leading members are themselves members of the International Maritime Health Association, also members of scientific committees of international journals and international conferences. The international reputation is at this price.

The SFMM strives to work together with other French learned societies such as the French Society of Tabacology, the French Society of Occupational Medicine, the French Society of Emergency Medicine, in order to publish good practices recommendations. It will also maintain and develop close links with universities and academic research institutes (such as Ifremer, the European University Institute of the Sea (UBO, Brest), Faculties of Medicine of Brest and Marseille).

In the same way, the Company plans to organize study tours to various maritime countries to study their characteristics. To popularize our actions, we will organize thematic lectures for the general public, for example a conference on seasickness.

For an effective communication, we must plan each project in time. So, we set ambitious but realistic timetable.

The SFMM policy is based on openness, sharing, exchange of good practices. We invite each of you to send us any suggestions that could improve our communication strategy. Sure that we can enrich us about your multicultural contributions, I give you my email address for the communication committee : sandrine.bianco @ medicine-maritime.fr


95